

Donnez-lui gloire	No	Les Chants du Pèlerin	No
Gloire, gloire, gloire	15	Saint, saint, saint	01
Aujourd'hui, le roi des cieux	29	Aujourd'hui, le roi des cieux	159
Mon âme exalte	34	<i>Mon âme exalte</i> ¹	107
Ô peuple fidèle	37	Ô peuple fidèle	158
Un bel enfant s'est endormi	40	Mais quel est cet enfant / Mais qui est celui-ci ? (2 ^e ed.)	161
Nous voulons par nos cantiques	53 / R. Barilier	Célébrons Dieu notre Père / NCC ²	02
Torrents d'amour	66	Alléluia ! Torrents d'amour ³	
On a planté sa croix en terre	76	On a planté sa croix en terre ⁴	187
Merveille de l'amour	79 / PW Beach ⁵ ?	-	
Jésus est mon divin berger	130	Psaume 23, Jésus est mon divin berger ⁶	p. 51
Oh ! Que c'est chose belle	140	Psaume 92, Certes, c'est chose belle ⁷	
Vous, créatures du Seigneur	147	<i>A l'Éternel, Dieu tout-puissant</i> [*]	06
A toi la gloire	149 / Schubert	Tu es saint, Seigneur (Sanctus) / Schubert	102
Donnons tous gloire	161	Chantez à Yahvé ⁸	08
Louons le Seigneur	172 / J Gouel	<i>Louons le Seigneur Dieu</i> [*] / J Gouel – R Barilier ⁹	07
Ô mon âme magnifie	178 / Paquier	<i>Nos cœurs chantent</i> [*] / J Gouel – R Barilier	05
À l'horizon, le jour s'éloigne	199	<i>À l'horizon, le jour s'éloigne</i> [*]	112
Seigneur, tu es...	213 / Lalu, Ha 2,20	Le Seigneur est dans son saint temple ¹⁰ / J Gouel, Ha 2,20	91
Ô Seigneur, entends	219 / T Lenoir	Entends-nous prier, / Taizé ¹¹ – J Gouel	131
Christ, sois dans mon âme	244 / Gouel-Barilier	Christ, sois dans mon âme ¹² / Gouel-Barilier	121
Conduis-moi	245 / J Gouel	Conduis-moi / J Gouel ¹³ , Ps 25, 4-5	129
Collection des Amen	254-261	Collection des Amen ¹⁴	134-140
Pardonne, ô Dieu	314 / <i>idem</i>	<i>Pardonne, ô Dieu</i> ^{* 15} , adaptation m. s/REPTON, J Gouel	174
Ô Jésus ma joie	331 / Pidoux	<i>Ô, Jésus ma joie</i> ^{* 16} / J Gouel	11
Le saint sabbat va commencer	339	<i>Ps 24, A l'Éternel, Dieu tout-puissant</i> [*]	06
Rompons ensemble	401 / J Voltaire	Nous rompons notre pain ¹⁷ / J Gouel	49
Tout est fait pour ...	428 / h. E Tribes ¹⁸	Cf. note, harmonisation JG dans Cantate Domino	-
Notre Père	501	Notre Père	104
Debout, resplendis	511 / h. G. Preuss	Debout, resplendis ¹⁹ / h. J Gouel	168

Les violations consistent dans les modifications apportées sans permission (texte / harmonisation) et mal réalisées, publiées sous mon nom.

¹ * Cantiques enregistrés par *Cantilène*, 1985. Cf. www.lescahiersliturgiques.com

² Nos Cœurs te Chantent (permission)

³ Institut biblique de Nogent-sur-Marne

⁴ Vitrail, 1992 (permission)

⁵ Perry W. Beach, pianiste et compositeur - mon professeur de piano / contrepoint (La Sierra U.) ? A vérifier

⁶ JEM

⁷ Le Psautier français (permission)

⁸ SDA Hymnal, 1985 (*Sing a new song to the Lord*)

⁹ Texte falsifié – cf. droits et intégrité d'auteur

¹⁰ The Lord is in his holy temple (traduction, Ha 2, 20)

¹¹ Texte de Taizé (*Hear our Prayer*).

Taizé n'accorde pas de permission de transcription d'un texte autre que le leur dans la musique. La paraphrase en français est seule autorisée en dehors de la partition.

¹² Autorisation de publier non demandée (traduction, *God be in my head*, Sarum primer, 1558)

¹³ Autorisation de publier non demandée (traduction, *Lead me lord*)

¹⁴ Amen. Usage dans l'Église réformée, anglicane, SDA anglophone.

¹⁵ SDA Hymnal, *Dear Lord and father of mankind* (trad. Budry, 1930 ; m. sur REPTON de CHH Parry). NB accompagnement difficile

¹⁶ Trad. E Pidoux (permission ?)

¹⁷ Traduction délicate de chants typés afro-américain.

¹⁸ Cette harmonisation est de J. Gouel, Cantate Domino, 1980, sous CD (groupe de travail).

¹⁹ Harmonisation détériorée, remaniée sans permission par G. Preuss – à qui j'avais confié le futur *Cantilène* à mon départ à Newbold (1976) - avait été interpellé de vive voix sur ce problème (j'avais offert retravailler moi-même la ré-harmonisation à l'époque), lors de la publication pour les églises du fascicule d'essai.